

Envie de découvrir les patrimoines du Ternois et des 7 Vallées ?

Village
Patrimoine®
TERNOIS 7 VALLÉES



Want to discover the heritage sites of Ternois and 7 Valleys area ?

Zin om het erfgoed van de Ternois en de 7 Valleien te ontdekken ?



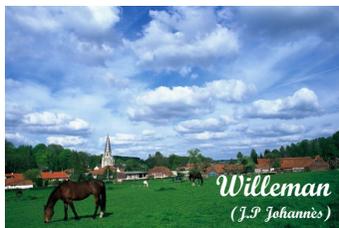
Nœux-les-Auxi
(Ternois Tourisme)



Aix-en-Issart
(J.P. Johannès)



Aubin-Saint-Vaast
(J.P. Johannès)



Willeman
(J.P. Johannès)



Bours
(Ph. Fruitier)



Buire-au-Bois
(J.P. Johannès)

**Rendez-vous sur l'un des 10
parcours balisés pour faire de
belles découvertes !**

**Follow one of the 10 marked trails to make
wonderful discoveries !**

**Afspraak op één van de 10 bewegwijzerde
routes die leiden
naar mooie ontdekkingen !**



Conchy-sur-Canche
(Pays du Ternois)



Willencourt
(Ph. Fruitier)



Bauliers-sur-Canche
(J.P. Johannès)



Wamin
(Pays du Ternois)

🕒 45mn à 1h30

🚶 1 à 6 km



Cette initiative vous est proposée
par le PETR (Pôle d'Equilibre
Territorial et Rural) Ternois 7 Vallées



Le territoire



Vous voici sur le territoire du Ternois et des 7 Vallées, pays de rivières, de bocages, de chemins creux, de bois et de forêts... Ici, on pagaie sur les eaux capricieuses de la Canche ; s'y ajoutent l'Authie, la Ternoise, la Planquette, la Créquoise, l'Embryenne et le Bras de Brosne se disputant les faveurs des pêcheurs et qui justifient ainsi l'appellation « 7 Vallées ».

Ici, on prend le temps de bien vivre : les ébénistes s'attèlent à la tâche laissant échapper ça et là des odeurs de sciure ; les places de villages s'animent autour des marchés, au rythme des concerts ; là, on tire le lait du pis des brebis, des chèvres et des vaches pour en faire de savoureux fromages. Au potager, le jardinier s'échappe un instant de son labeur et regarde passer les randonneurs...

Ici, la beauté des lieux rend gourmand : que ce soit des plaisirs simples ou plus raffinés, il faut déguster ces saveurs et ces goûts authentiques de terroir que savent si bien mettre en avant les producteurs et les restaurateurs.

On s'attarde volontiers ici où l'accueil en hôtel, chambre d'hôtes, gîte rural ou camping séduit ; cet environnement privilégié, les activités multiples qu'il propose, permettent de se ressourcer en toute saison.

Imaginez ainsi, un pays comme un immense jardin avec ses arbres majestueux, ses chemins détournés, ses passerelles minuscules jetées au-dessus du courant et ses trésors cachés. Pour le découvrir, il suffit de quitter les grands axes routiers qui le traversent du nord au sud et d'est en ouest. Il faut le vouloir ce jardin si bien préservé qu'on le dirait discret... nous vous invitons à entreprendre ce retour aux sources.

Le PETR (Pôle d'Équilibre Territorial et Rural) Ternois 7 Vallées, l'Office de Tourisme du Ternois et l'Office de Tourisme des 7 Vallées ont lancé leurs territoires dans la démarche Village Patrimoine©.

Ce label, Village Patrimoine© a été créé par le Pays de la Baie du Mont-Saint-Saint-Michel en 2003. Il vise à valoriser et préserver le patrimoine bâti, paysager et humain de **10 villages remarquables** qui se sont portés candidats à travers la promotion de circuits touristiques. Ce label, qui se veut participatif en mettant au cœur du projet les communes et leurs habitants, propose aux visiteurs de s'abandonner à la découverte des richesses et histoires locales.

Cette appellation vise à placer ces 10 villages au cœur de la démarche, afin de les faire découvrir au plus grand nombre avec des **parcours faciles d'accès ponctués de panneaux d'interprétation**. La démarche permet d'insuffler un nouvel élan touristique sur le territoire et dans les communes, ainsi que de permettre aux habitants de se réapproprier le patrimoine local.

Pour être labélisées, les communes répondent aux critères suivants :

- Posséder un caractère rural, ne pas dépasser le seuil de **1000 habitants** et présenter une qualité patrimoniale, architecturale et paysagère avérée.
- Proposer un **circuit d'interprétation** valorisant les patrimoines.
- S'investir dans l'animation de la démarche.
- Œuvrer pour l'amélioration du cadre de vie et la préservation de l'environnement.

🇬🇧 The Village Patrimoine® (Heritage Village) label was created by the Pays de la Baie du Mont-Saint-Saint-Michel in 2003. It aims to promote and preserve the heritage of the villages which volunteer by offering a sight-seeing route. This qualification, whose focus is the municipalities and their residents, invites visitors to succumb to the temptation and discover local treasures and (hi)stories.

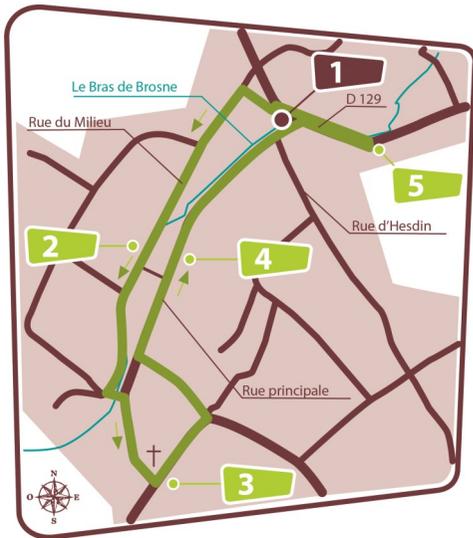
🇳🇱 Het label Village Patrimoine© (Erfgoeddorp) is in 2003 opgezet door het Land van de Baai van de Mont-Saint-Saint-Michel. Het heeft als doel om het erfgoed te waarderen en te bewaren van de dorpen die op vrijwillige basis een toeristisch circuit voorstellen. Dit label, dat de dorpen en de dorpingen in de schijnwerpers zet, moedigt de bezoekers aan om zich onder te dompelen in de rijkdom van de plaatselijke geschiedenis.

Aix-en-Issart, le patrimoine au fil de l'eau et du bois

290 Aixois

Aix-en-Issart se situe au pied des collines d'Artois niché au cœur de la vallée du Bras de Brosne, nom de la rivière qui la traverse. Sa chute d'eau auprès de l'imposant moulin, ses saules têtards et sa passe à poissons lui donnent tout son charme. Cette rivière qui était la frontière naturelle entre le royaume de France et l'Artois et qui fut espagnole jusqu'au 17^{ème} siècle, prend sa source à Etreuille et se jette dans la Canche.

L'église Saint-Pierre d'origine romane datant du 11^{ème} siècle, ses fermes anciennes, ses maisons en torchis, parfois à étage, ses nombreuses entreprises, ses chemins de randonnée, ses festivités font d'Aix-en-Issart un village agréable à découvrir. La commune possède un quillier, où des tournois de jeu de quilles sont encore organisés. Chaque dernier week-end de juillet est organisé le « Festival des Illuminés », un festival de chansons françaises qui multiplie par 10 la population du village !



- 1** *Présentation du village*
A VILLAGE'S INTRODUCTION - PRESENTATIE VAN HET DORP
- 2** *Le Bras de Brosne*
THE BRAS DE BROSNE RIVER - DE BRAS DE BROSNE
- 3** *L'église Saint-Pierre*
SAINT PIERRE CHURCH - DE KERK SAINT PIERRE
- 4** *Les personnes qui ont marqué le village*
NOTORIOUS PEOPLE FROM AIX EN ISSART - PERSONEN DIE EEN INDRUK OP HET DORP HEBBEN ACHTERGELATEN
- 5** *Le moulin de pierres*
THE STONE MILL - DE MOULIN DE PIERRES


1,8 km


8 m


45 min


Difficulté 1

Aix-en-Issart, a heritage bordering river and woods

Aix is located at the foot of the hills of Artois, nestled in the heart of the Bras de Brosne valley, named after the river flowing through it. A waterfall near the imposing mill, pollarded willows and the fish pass contribute to the undeniable appeal of the Brosne. This river, which was the natural border between the kingdom of France and Artois and which was Spanish until the 17th century, has its source at Etreuille and flows into the Canche.

Aix-en-Issart, een erfgoed, verscholen aan de voet van het woud

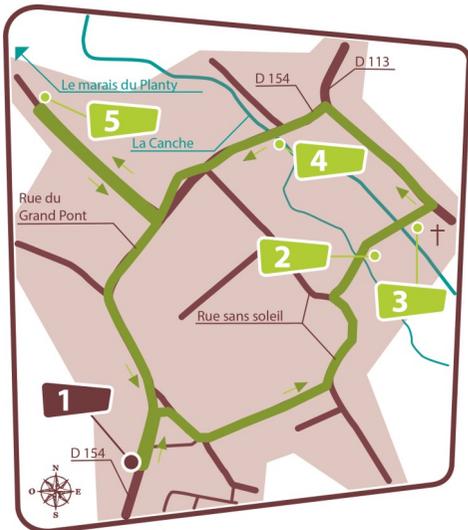
Aix ligt aan de voet van de Artoise heuvels, in het hart van de vallei van de Bras de Brosne, de rivier die het dorp doorkruist. Het dorp ontleent zijn charme aan de waterval naast de imposante molen, de knotwilgen en de vistrap. De rivier was tot de 17de eeuw de natuurlijke grens tussen het koninkrijk Frankrijk en Artois, dat Spaans was. Hij ontspringt in Etreuille en mondt uit in de Canche.

Aubin-Saint-Vaast, un patrimoine caché au pied de la forêt

760 Aubinois

Au sein d'un vallon verdoyant où la Canche s'écoule et sépare le village de son hameau, le territoire d'Aubin-Saint-Vaast s'étend sur une superficie de 670 hectares avec une altimétrie variant de 17 à 119 mètres. La majestueuse forêt domaniale d'Hesdin adossée à l'un de ses coteaux accentue son cadre accueillant et invite aux promenades. C'est au milieu du 18^{ème} siècle que le hameau de Saint-Vaast s'est vu rattacher au village.

Prospère par son activité papetière dès le milieu du 19^{ème} siècle, la commune la vit disparaître lors de la Seconde Guerre mondiale. Au détour d'une balade, découvrez le riche passé de son patrimoine culturel forgé par les Hommes, leur activité et son fleuve côtier: deux églises dont l'une possède un portail roman classé Monument Historique, deux chapelles dont l'une à source, la papeterie, le manoir des Blanchiries...



- 1 Présentation du village**
A VILLAGE'S INTRODUCTION - PRESENTATIE VAN HET DORP
- 2 Le manoir des Blanchiries**
'BLANCHIRIES' MANOR - HET MANOIR DES BLANCHIRIES
- 3 L'église Saint-Vaast et sa chapelle**
SAINT-VAAST CHURCH AND ITS CHAPEL - DE KERK SAINT-VAAST MET BIJBEHORENDE KAPEL
- 4 La Canche, ses moulins et la papeterie**
THE CANCHE RIVER, ITS MILLS AND THE PAPER MILL - DE CANCHE, DE MOLENS EN DE PAPIERFABRIEK
- 5 La chapelle Saint-Aubin**
SAINT-AUBIN CHAPEL - DE KAPEL SAINT-AUBIN



2 km



8 m



50 min



Difficulté 1

UK Aubin-Saint-Vaast, a heritage bordering river and woods

Spread in a verdant valley where the Canche flows, separating the village from its hamlet, Aubin-Saint-Vaast territory covers an area of 670 hectares at an altitude ranging from 17 to 119 metres above sea level. Stretching along one of the valley slopes, the majestic national Forest of Hesdin further enhances the beauty of the surroundings, inviting to explore its hiking trails. The hamlet of Saint-Vaast was administratively joined to the village in the middle of the 18th century.

NL Aubin-Saint-Vaast, een erfgoed, verscholen aan de voet van het woud

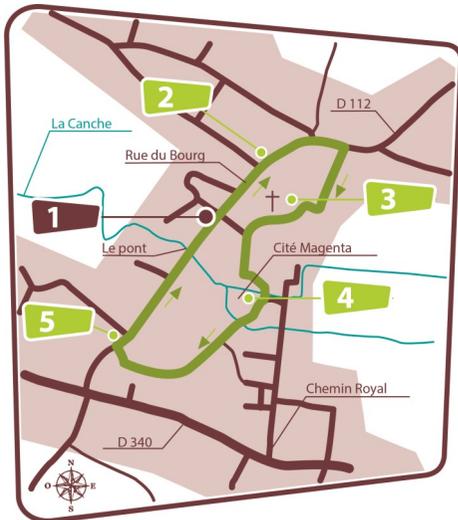
Het grondgebied van Aubin-Saint-Vaast strekt zich over 670 hectares uit, met een hoogte die varieert tussen 17 en 119 meter, dit in een groene vallei waar de Canche doorheen vloeit en het dorp scheidt van het gehucht. Het nabij gelegen majestueuze woud van Hesdin versterkt het groene kader van dit dorp en nodigt uit tot mooie wandelingen. Het gehucht Saint-Vaast heeft tot het midden van de 18de eeuw moeten wachten om met het dorp gefusioneerd te worden.

Boubers-sur-Canche, le patrimoine du premier village fleuri

618 Boubersois

Situé sur les rives de la Canche entre Frévent et Hesdin, Boubers, 1^{er} « Village Fleuri » de France en 1959, continue de séduire ses visiteurs grâce à « 4 fleurs » obtenues au Concours National des Villes et Villages Fleuris et en obtenant la *Fleur d'or* en 2015, décernée à 9 communes françaises. Si le fleurissement a permis à Boubers de se faire connaître à mille lieues à la ronde, il y joue encore aujourd'hui un rôle important dans divers secteurs d'activités : pépinière, vente de fleurs, commerces, restauration et camping labellisé « clé verte ».

L'église, le château, les écoles, les fermes ou encore les maisons ouvrières de l'ancienne filature nous plongent dans l'Histoire du village. Enfin, des circuits de randonnée ajoutent une touche bucolique au charme du village.



- 1 La place et l'église Saint-Léger**
THE SQUARE AND SAINT-LÉGER CHURCH - HET PLEIN EN DE KERK SAINT-LÉGER
- 2 Mairie - École de garçons (1888-2006)**
CITY HALL AND BOYS' SCHOOL - GEMEENTEHUIS-JONGENSCHOOL (1888-2006)
- 3 Le château et l'usine**
THE CASTLE AND THE FACTORY - HET KASTEEL EN DE FABRIEK
- 4 Le Chemin Royal et la Cité Magenta**
THE ROYAL ROAD AND CITÉ MAGENTA - CHEMIN ROYAL EN CITÉ MAGENTA
- 5 Le pont de la rue du Bourg**
BOURG STREET'S BRIDGE - DE BRUG VAN DE RUE DU BOURG.



1,3 km



18 m



40 min



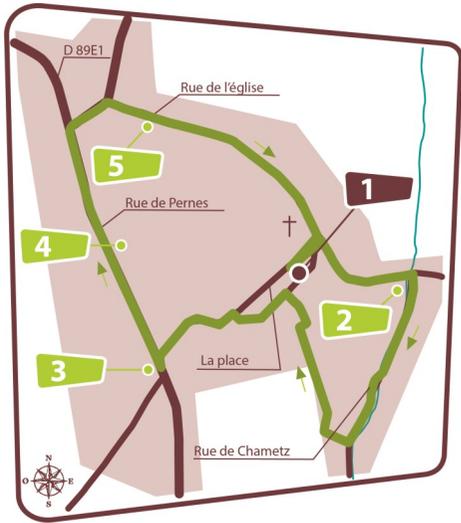
Difficulté 1
(attention à la passerelle
par temps humide)

🇫🇷 Boubers-sur-Canche, het erfgoed van het eerste dorp met een prijs voor bebloeming
Boubers, aan de oever van de Canche, tussen Frévent en Hesdin, was in 1959 het eerste "Bloemendorp" van Frankrijk en lokt vandaag nog steeds bezoekers dank zij de "4 bloemen-onderscheiding", gewonnen tijdens een nationale wedstrijd tussen bebloemde steden en dorpen. Bovendien is Boubers-sur-Canche sinds 2015 in het bezit van de Gouden Bloem en dit kunnen slechts 9 Franse gemeentes zeggen. Dank zij de bloemen is Boubers heinde en ver gekend, en bloemen en planten spelen vandaag een belangrijke rol in de lokale economie: boomkwekerij, bloemenverkoop, handelszaken, restaurants en een camping met een "groen label" (clé verte).

🇬🇧 Boubers-sur-Canche, the heritage of the first Village in Bloom

Located on the banks of the Canche river between Frévent and Hesdin, Boubers, ranked 1st "Village in Bloom" in France in 1959, has maintained its appeal to visitors with 4 "fleurs" obtained in France's National Competition of Cities and Villages in Bloom and the Fleur d'or in 2015, awarded to only nine French municipalities. Not only did flower displays allow Boubers to see its fame spread far and wide, they still play a significant role in various industries: plant nursery, flower sales, shops, restaurants and camping bearing the "clé verte" (green key).

Bours, village aux maisons de briques et de longères en torchis se situe au pied des collines d'Artois. Il offre un environnement calme et verdoyant en son centre et dans ses hameaux. Ce village doit une partie de sa reconnaissance au donjon du 14^{ème} siècle, classé Monument Historique, unique au nord de Paris, qui trône fièrement aux côtés de la mairie, de l'église et de la place. Ses chapelles, la grotte de Lourdes et le calvaire témoignent de son passé religieux. Bours c'est aussi des fermes typiques, fours à pain, chartils, et un magnifique bocage, témoignage de sa vocation agricole. Il est traversé par le GR127, possède deux sentiers de randonnée homologués et deux circuits de cyclotourisme. Village historique, agricole, d'entreprises, associatif, Bours est un village dynamique : une étape incontournable pour le promeneur.



- 1 **La place**
THE SQUARE - LA PLACE
- 2 **Les fermes**
THE FARMS - DE BOERDERIJEN
- 3 **La place du monument aux morts**
THE WAR MEMORIAL SQUARE - PLACE DU MONUMENT AUX MORTS
- 4 **Habitat et point de vue Boursicotier**
HOUSING AND SEE SIGHT OF BOURS - WOONOMGEVING EN UITKIJKPUNT BOURSICOTIER
- 5 **La rue de l'église**
CHURCH STREET - RUE DE L'ÉGLISE



2 km



12 m



50 min



Difficulté 1

🇬🇧 Bours, a heritage story

Bours, a village combining brick houses and cob longhouses, nestles in the Artois foothills. It offers a quiet and green environment in its centre and surrounding hamlets. This beautiful village owes part of its recognition to the 14th century stronghold which is listed as a French Historic Monument and unique north of Paris. It stands proudly alongside the town hall, the church and the square. Many chapels, the Lourdes Grotto and the Calvary bear witness to the village's religious past. In and around Bours, there are also typical farms? bread ovens, cart sheds, and the gorgeous Ternois bocage, a fascinating reminder of the village's agricultural vocation.

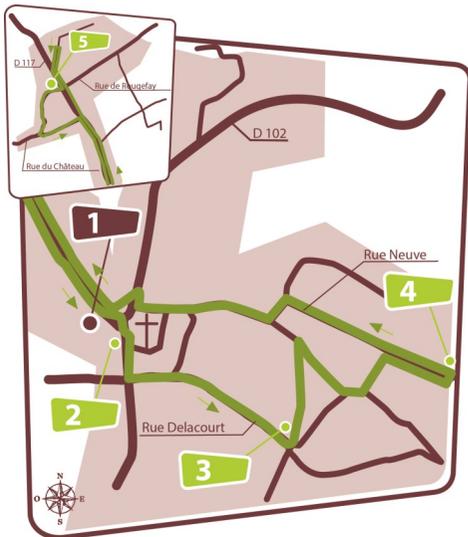
🇳🇱 Bours, een geschiedenis in erfgoed

Bours, aan de voet van de heuvels van de Artois-streek, is gekenmerkt door de bakstenen huizen en de typische boerderijen met de lemen gevels. Zowel het centrum als de gehuchten er rond stralen rust uit in een groen kader. Een deel van de charme heeft dit mooie dorp te danken aan de donjon uit de 14de eeuw, geklasseerd als historisch monument, en een unicum ten noorden van Parijs. De donjon steekt fier uit boven het gemeentehuis, de kerk, langs een plein dat met linden is omzoomt. Het religieuze verleden wordt weerspiegeld in de talrijke kappelen, de Lourdes-grot en de kruisweg.

Buire-au-Bois, un patrimoine d'histoire, d'or et de verdure

220 Buirois

Buire-au-Bois est niché au creux d'une vallée sèche menant vers l'Authie, dans un environnement calme, aux couleurs changeantes au gré des saisons. Du faste du 18^{ème} siècle aux heures sombres de la Seconde Guerre mondiale, l'Histoire a laissé son empreinte: la mairie-école, le manoir du 17^{ème} siècle et l'église Notre-Dame (1752), la « folie » (1755-1757) de style Louis XV. Sur les hauteurs du village, des pâtures torturées trahissent l'exploitation de phosphate (1885-1905) qui en fit sa fortune. Bachimont abrite la plus belle base de lancement de bombes volantes V1. Avec ses maisons de torchis, puits, massifs fleuris et sa marchande des quatre saisons (arbre remarquable), Buire offre une variété de paysages qui témoignent de son attachement aux patrimoines et du respect de la diversité. Des circuits de randonnée pédestre s'offrent aux marcheurs et serpentent sur tous ces sites car il fait bon flâner le long de ses chemins !



- 1** *Le cœur du village*
THE VILLAGE CENTRE - HET DORPSCENTRUM
- 2** *L'église Notre-Dame*
NOTRE DAME CHURCH - KERK NOTRE DAME
- 3** *La ruelle Lucie*
LUCIE ALLEY - RUELLE LUCIE
- 4** *Le site d'extraction de phosphates*
THE PHOSPHATE MINING AREA - DE FOSFAATMIJN
- 5** *Le hameau de Bachimont*
BACHIMONT HAMLET - HET GEHUCHT BACHIMONT



6 km



125 m



2 heures
(l'annon voiture)



Difficulté 2

 **Buire-au-bois, a wealthy heritage of history, gold and greenery**

The village nestles in the hollow of a dry valley leading to the Authie river, in a calm setting whose colours change with the seasons. From 18th century pomp to the dark hours of the Second World War, History has left its mark. A 17th century mansion and the Notre-Dame Church (1752) are a stone's throw away from the town hall/school. Bachimont is home to a "folly" (1755-1757) in Louis XV style and to the most beautiful and one of the best preserved V1 bomb launch base.

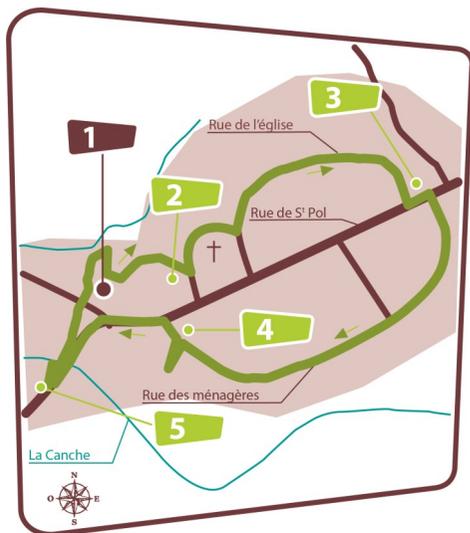
 **Buire-au-bois, een erfgoed dat spreekt van een gouden verleden tussen het groen**
Buire is genesteld in een droge vallei die naar de Authie leidt, in een rustige omgeving, met kleuren die veranderen naargelang het seizoen. De geschiedenis heeft er zijn stempel gedrukt, vanaf de luister van de 18de eeuw tot de sombere tijden van de tweede wereldoorlog. Naast de school annex gemeentehuis, ontdekt u een landhuis uit de 17de eeuw en de grote kerk van Notre-Dame (1752). Bachimont bezit ook een zeer interessant en goed bewaard lanceerplatform voor de vliegende V1-bommen.

Conchy-sur-Canche, un village au patrimoine fleuri

200 Conchiaquois

Conchy s'est développé le long d'un fleuve côtier, la Canche. Ce fleuve, réputé pour ses truites, a permis le développement de moulins et de leurs activités, comme en témoigne l'ancienne scierie, actuel espace culturel. Le cœur du village s'ordonne autour d'un plan ovale où s'est organisée la vie civile, religieuse et économique de la communauté. Son patrimoine est riche d'habitats ruraux traditionnels, d'anciennes fermes et fermettes, et bien évidemment de l'église, de l'ancien presbytère et de l'école.

Par nostalgie de « la route des villages fleuris » qui dans les années 1970 faisait avec Boubers l'attrait touristique de la vallée, Conchy s'investit dans le fleurissement en 2005, obtient très vite ses 3 fleurs, et enfin la 4^{ème} en 2012, un cas de rapidité unique France ! La fête des Jardins d'Automne a lieu chaque année le 2^{ème} dimanche d'octobre et rassemble un grand nombre de pépiniéristes et d'amateurs de plantes.



- 1** *Présentation du village*
A VILLAGE'S INTRODUCTION - PRESENTATIE VAN HET DORP
- 2** *L'église Saint-Pierre*
SAINT-PIERRE CHURCH - DE KERK SAINT-PIERRE
- 3** *Conchy-sur-Canche au début du 20^e siècle*
CONCHY AT THE BEGINNING OF THE 20TH CENTURY -
CONCHY AAN HET BEGIN VAN DE 20E EEUW.
- 4** *La motte castrale*
THE CASTLE MOUND - HET MOTTEKASTEEL
- 5** *Le moulin de Conchy*
CONCHY'S MILL - DE MOLEN VAN CONCHY



1 km



2 m



30 min



Difficulté 1

🇬🇧 Conchy-sur-Canche, a village with a flowery heritage

Conchy developed along a coastal river, the Canche. This river, famous for its trout, allowed the development of mills and their activities, as evidenced by the old sawmill, now converted into a culture centre. Arranged around an oval space, the heart of the village is the convergence of the community's civic, religious and economic life. The village boasts a rich heritage consisting of traditional rural dwellings, old farms, big and small, and of course the church, the former presbytery and the school..

🇳🇱 Conchy-sur-Canche, een dorp met een erfgoed, opgesierd door bloemen

Conchy is ontstaan langs de oevers van de Canche, een kustrivier. Molens, en de daarmee gepaard gaande activiteiten, hebben zich langs deze rivier gevestigd. Een rivier, die ook gekend voor de talrijke forellen. Getuige daarvan is de oude zagerij die momenteel dienst doet als cultureel centrum. Het hart van het dorp heeft een ovale structuur en zowel het burgerlijke als het religieuze en economische leven van het dorp speelt zich daar af. Het erfgoed van Conchy bestaat uit traditionele landelijke woningen, oude boerderijen en natuurlijk ook de kerk, het voormalige klooster en de school.

Nœux-les-Auxi, une réserve de patrimoine

180 Nœuxois

Nœux-les-Auxi est un charmant petit village blotti au fond d'une vallée sèche perpendiculaire à l'Authie. La place du village offre un espace ombragé par des tilleuls plus que centenaires et c'est autour d'elle que s'organise la vie sociale avec l'école, la mairie, le logement d'école et aussi la vie religieuse avec l'église et l'ancien presbytère. Le village a su garder son caractère festif : fêtes traditionnelles, culturelles et de nature avec son fleuron, la transhumance vers la réserve naturelle du Riez au mois de mai. Le parcours permet de découvrir la chapelle, le café du village, le château, une belle ferme picarde, des bâtiments en torchis puis l'église. Pour admirer les paysages, les randonneurs peuvent aussi profiter de deux circuits de randonnée au départ du village et d'une boucle de 12 km, le sentier des Capris.



- 1 La place des tilleuls, le cœur du village**
LIME TREES SQUARE, THE HEART OF THE VILLAGE - PLACE DES TILLEULS, HET DORPSCENTRUM
- 2 Les Riez**
RIEZ - LES RIEZ
- 3 La gare**
THE STATION - HET STATION
- 4 Le château**
THE CASTLE - HET KASTEEL
- 5 La ferme picarde**
A PICARDY FARM - DE PICARDISCHE BOERDERIJ



3,2 km



36 m



1h15



Difficulté 2
[un passage difficile
par temps humide]

🇬🇧 Nœux-les-Auxi, heritage reserve
Nœux-les-Auxi is a picturesque little village nestled at the bottom of a dry valley perpendicular to the Authie river. Shaded by a line of over 100-year-old lime trees, the village square is the heart of social and civic life with the school, the town hall and school staff accommodation building, as well as religious life with the church and former presbytery. The village has kept its festive character over the years. It organises many traditional, cultural and nature festivals, its flagship being the annual transhumance towards the Riez nature reserve in May.

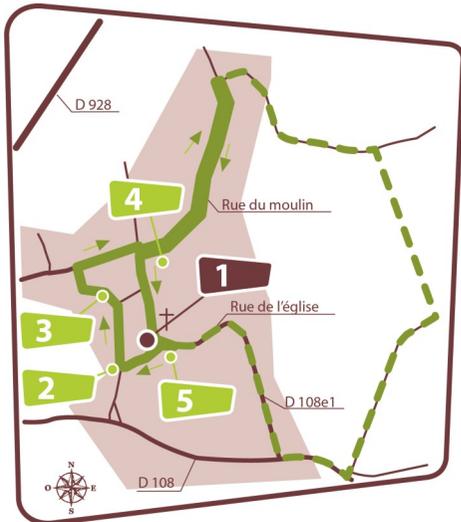
🇳🇱 Nœux-les-Auxi, Erfgoed reserve
Nœux-les-Auxi is een charmant dorpje in een droge vallei die loodrecht op de Authie staat. Het dorpsplein is overschaduwed door honderdjarige linden en het is daar dat het dorpsleven zich afspeelt, met de school, het gemeentehuis en de onderwijzerswoning, maar ook het religieuze leven met de kerk en het voormalig klooster. Het dorp heeft steeds een feestelijke karakter behouden: veel traditionele en culturele feesten en natuurlijk de parel aan de kroon: de transhumance (de seizoenstrek van het vee) naar het natuureservaat van Riez in de maand mei.

Wamin, un patrimoine rural et authentique

250 Waminois

Wamin, petit village rural et boisé, est niché en lisière de la forêt d'Hesdin au creux d'un vallon. La commune s'organise autour d'un centre et des hameaux. L'agriculture, principale activité du village avec des fermes de polyculture-élevage, est très diversifiée et contribue largement à la riche biodiversité de son environnement et au charme des paysages qui le composent. C'est un village propice aux randonnées pour apprécier le calme et la beauté de cet environnement naturel, avec ses haies et talus, qui entourent les prairies et soulignent les ondulations des champs.

La commune peut s'enorgueillir de posséder un patrimoine bâti remarquable : l'église, le château de la fin du 18^{ème} siècle, et la commanderie du Bois Saint-Jean, fondée au 12^{ème} siècle, tous deux Monuments Historiques. Wamin est un village propice à la découverte avec la traversée de 9 sentiers de randonnée complétés par le circuit Village patrimoine.



- 1** *Le village, l'église et le château*
THE VILLAGE, THE CHURCH AND THE CASTLE - HET DORP, DE KERK EN HET KASTEEL
- 2** *À la croisée des chemins*
AT CROSSROADS - HEEFT COISÉE PADEN
- 3** *Paysage rural et agriculture*
RURAL LANDSCAPE AND ITS AGRICULTURE - LANDELIJK LANDSCHAP EN LANDBOUW
- 4** *Évasion champêtre*
A RURAL ESCAPE - LAND ESCAPE
- 5** *La commanderie du Bois Saint-Jean*
BOIS SAINT-JEAN COMMANDERY - DE COMMANDERIE DU BOIS SAINT-JEAN



2,2 km



24 m



50 min



Difficulté 1

Wamin, a rural and authentic heritage

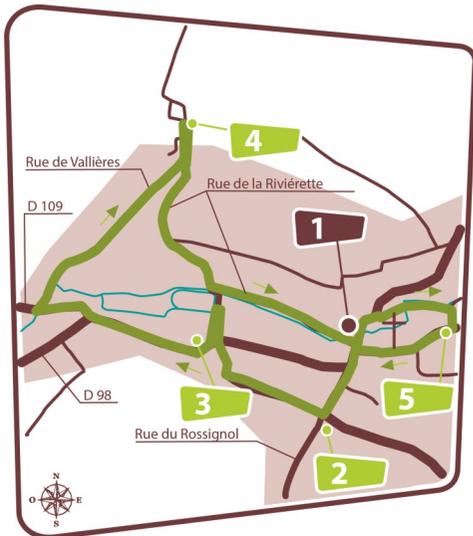
Wamin, a small rural and wooded village, nestles in a hollow on the edge of the Forest of Hesdin. The municipality radiates from the main village, encompassing hamlets. Agriculture, the village's main activity with farms mixing polyculture and livestock, is very diverse and largely contributes to the rich biodiversity of its environment and the charm of the surrounding landscapes. In this ideal setting, the hiker will enjoy the tranquility and beauty of this natural environment, with its hedges and embankments enclosing the meadows and highlighting the undulations of the fields.

Wamin, een landelijk en authentiek erfgoed

Wamin is een klein landelijk en bosrijk dorpje in een vallei aan de rand van het woud van Hesdin. De gemeente is georganiseerd rond het centrum en de gehuchten. Landbouw neemt een belangrijke plaats in en de boerderijen zijn meestal gemengde bedrijven wat een grote bijdrage levert aan de biodiversiteit van de omgeving en de charme van het landschap. Dit is een dorp dat bij uitstek geschikt is voor wandelingen, om de rust en de schoonheid van de natuur te waarderen. Geniet van dit landschap met hagen die de glooiende weiden omzomen en het golvende karakter benadrukken.

Nichée dans une petite vallée et protégée de coteaux boisés, Willeman est une commune paisible qui a conservé son habitat rural traditionnel et qui s'étend le long d'une petite rivière, la Wawette. En son centre se dresse une magnifique église dont le clocher du 15^{ème} siècle est classé Monument Historique. La commune compte un second monument protégé à ce titre, le château, preuve que même une petite commune peut posséder un patrimoine architectural d'un très grand intérêt. A ces deux fleurons s'ajoutent les fermettes traditionnelles, le hameau de Vallières et sa ferme, la chapelle et la forge.

Le village vit au rythme de la nature et des travaux des champs car l'activité agricole y est encore importante. Les élus, les associations, la paroisse et les bénévoles organisent de nombreuses manifestations au fil de l'année afin que le village puisse offrir un visage accueillant et dynamique.



- 1 La mairie-école et l'église**
THE CITY HALL-SCHOOL AND THE CHURCH - HET GEMEENTEHUIS ANNEX SCHOOL EN DE KERK
- 2 Le village et ses hameaux**
THE VILLAGE AND ITS HAMLETS - HET DORP EN ZIJN GEHUCHTEN
- 3 Le château et le pont de pierre**
THE CASTLE AND THE STONE BRIDGE - HET KASTEEL EN DE STENEN BRUG
- 4 La rivière et le hameau de Vallières**
THE SMALL RIVER AND VALLIERES HAMLET - HET RIVIERTJE EN HET GEHUCHT VALLIÈRES
- 5 La forge Robidet et la chapelle**
ROBIDET SMITHY AND THE CHAPEL - DE SMIDSE ROBIDET EN DE KAPEL



4,7 km



23 m



1h40



Difficulté 1

Willeman, a historical heritage

Nestled in a small valley and protected by wooded hillsides, Willeman is a peaceful municipality that has retained its traditional rural architecture and spreads along a small river, the Wawette. At the heart of the village stands a church whose 15th century bell tower is a listed French Historic Monument. The municipality has a second such protected monument, the castle, evidence that even a small municipality can boast highly interesting architectural heritage. These two jewels are complemented by traditional farmhouses, the hamlet of Vallières and its farm, the chapel and the forge.

Willeman, een historisch erfgoed

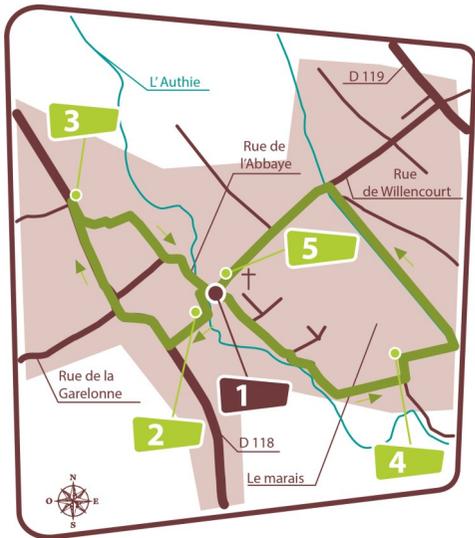
Willeman, in een kleine vallei en beschermd door beboste hellingen, is een rustig dorp die het traditionele landelijke leven heeft bewaard, op de oevers van de Wawette, een klein riviertje. In het centrum troont een kerk met een klokkentoren uit de 15de eeuw. Deze kerk is geklasseerd als Historisch Monument. De gemeente telt nog een tweede geklasseerd monument, namelijk het kasteel. Dit is het beste bewijs dat zelfs kleine gemeentes belangrijk architecturaal erfgoed kunnen bezitten. Tel bij deze twee pronkstukken de traditionele boerderijen op, alsook het gehucht Vallières met zijn boerderij, kapel en smidse.

Willencourt, un patrimoine entre vents et marais

150 Willencourtois

Situé sur les rives de l'Authie, Willencourt se distingue par une histoire de plus de 800 ans. Le village affiche un intéressant patrimoine architectural et naturel, une mairie-école en torchis (l'une des rares du département), une chapelle du 18^{ème} siècle, un marais lié à l'histoire de son Abbaye royale. Willencourt offre une variété de paysages qui témoignent de son attachement aux patrimoines et au respect de la diversité. Pour accueillir le visiteur dans un cadre agréable la commune et les habitants sont très actifs dans le fleurissement du village ce qui a valu à Willencourt l'attribution de plusieurs prix, dont la médaille d'argent des villages fleuris.

Le parcours « village patrimoine » permet de flâner et de découvrir les patrimoines de ce paisible village, notamment du magnifique point de vue qui surplombe toute la vallée de l'Authie, et de profiter des parcours de randonnée et de canoë aux alentours.



1 Présentation du village

A VILLAGE'S INTRODUCTION - PRESENTATIE VAN HET DORP

2 L'Authie et la chapelle

THE AUTHIE RIVER AND THE CHAPEL - DE AUTHIE EN DE KAPEL

3 Point de vue sur la vallée de l'Authie

VIEWPOINT OVER THE AUTHIE VALLEY - PERSPECTIEF OP DE AUTHIE VALLEY

4 Le marais communal

THE COMMUNAL SWAMP - HET GEMEENTELIJKE MOERAS

5 L'abbaye royale et l'église

THE ROYAL ABBEY AND THE CHURCH - DE KONINKLIJKE ABDIJ EN DE KERK



3,3 km



33 m



1h10



Difficulté 2

Willencourt, a heritage shaped by winds and marshes

Located on the banks of the Authie river, Willencourt boasts a history spanning over 800 years. The village offers an interesting architectural and natural heritage, a cob town hall/school (one of the few in the department), an 18th century chapel, and a marsh that is strongly linked to the history of its Royal Abbey. The variety of landscapes around Willencourt reflect its efforts to protect all kinds of heritage and respect diversity.

Willencourt, erfgoed tussen wind en water

Willencourt, op de oever van de Authie, onderscheidt zich door een meer dan 800 jaar oude geschiedenis. Het dorp bezit een interessant architecturaal en natuurlijk erfgoed, een lemen school annex gemeentehuis (zeldzaam in dit departement), een kapel uit de 18de eeuw en een moerasgebied dat sterk verbonden is met de geschiedenis van de koninklijke abdij. U ontdekt in Willencourt een keur aan landschappen die getuigen van de gehechtheid aan het erfgoed en het respect voor de diversiteit.



Carte Touristique 7 Vallées Ternois
Tourist map



Guide Touristique 7 Vallées Ternois
Visitor's guide



Pour une partie de pêche en rivière, rendez-vous sur la Ternoise !
For a spot of angling, the Ternoise river is where you have to go !



2 itinéraires de découverte du patrimoine rural des 7 Vallées
2 routes to discover the rural heritage of the 7 Valleys



Pauses gourmandes en 7 Vallées Ternois
Pauses gourmandes in 7 Valleys Ternois



Jardins et espaces naturels en 7 Vallées Ternois
Gardens and wilderness of the 7 Valleys and Ternois area



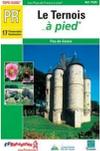
Sur les traces de la Grande Guerre dans le Pays du Ternois
On the footsteps of the Great War in the Ternois



Les Monuments Historiques du Pays du Ternois
Historical Monuments of Ternois



Le Pays du Ternois en 104 questions
The Ternois in 104 questions



Topo-guide 17 randonnées FFRP "Le Ternois à pied" (9€)
FFRP Topo-guide featuring 17 footpaths « le Ternois à pied » (€9)



Topo-guide 29 sentiers FFRP « Pays du Montreuillois : de la Côte d'Opale aux 7 Vallées »
FFRP Topo-guide featuring 29 footpaths « pays du Montreuillois : de la Côte d'Opale aux 7 Vallées » (€14.50)



Circuit des réserves naturelles: 5 balades nature en Auxilois
5 nature walks in Auxilois



Chaussez-vous, équipez-vous de votre bâton de randonnée, et empruntez les chemins de randonnée du Pays du Ternois !



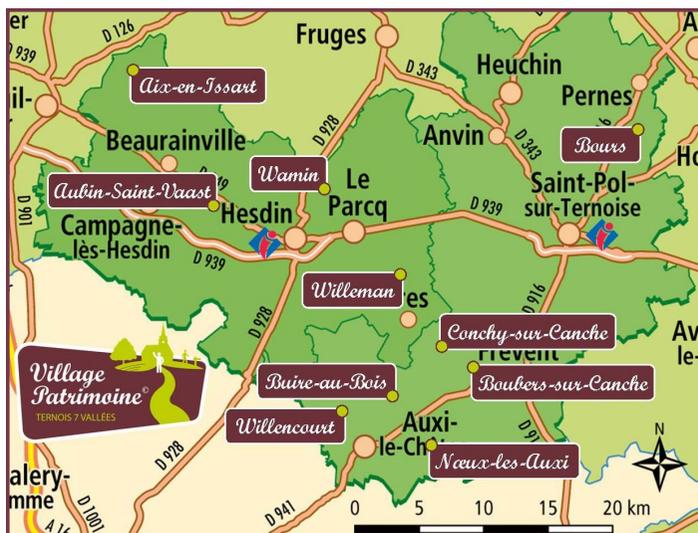
Une partie de l'Authie et de la Canche est aménagée pour l'activité canoë ou kayak avec des panneaux d'interprétation
Contactez le CPIE Val d'Authie, 03 74 21 00 04



Le Géocaching rebaptisé Géomuche est un savant mélange de chasse au trésor et de jeu de piste, une sorte de randonnée version high-tech, qui se pratique à l'aide d'un GPS et de quelques énigmes à déchiffrer.

Contactez l'Office de Tourisme du Ternois pour louer un GPS de randonnée.

*Retrouvez toutes ces brochures sur nos sites web,
dans nos Offices de Tourisme
et chez nos prestataires touristiques!*



Vous souhaitez être accompagné dans votre visite par un habitant passionné ?

Les Offices de Tourisme sont à votre disposition pour vous mettre en relation.

Office de Tourisme du Ternois

place de l'Hôtel de ville, 62130 Saint-Pol
03.21.47.08.08 www.ternois-tourisme.com



7 Vallées Ternois Tourisme

Office de Tourisme des 7 Vallées

place d'Armes, 62140 Hesdin
03.21.86.19.19 www.tourisme7vallees.com

Saviez-vous que la marchande des quatre saisons est en réalité un arbre qui a l'aspect d'une femme ? Que jadis, une source permettait de guérir les enfants atteints d'ophtalmie ? Découvrez d'autres histoires surprenantes en visitant les **Villages Patrimoine® du Ternois et des 7 Vallées**. Immergez-vous dans ces lieux qui invitent au calme, dans une ambiance apaisante et singulière.

Prenez le temps de découvrir, avec **5 panneaux d'interprétation**, un patrimoine aussi riche que varié. Ici, les bâtiments sont restés dans leur état originel. Là, les villageois fleurissent leur commune eux-mêmes. Ailleurs, le bruit de l'eau rappelle que la rivière est toute proche, peut-être aurez-vous la chance de surprendre un héron s'y rafraîchissant...

 Weet u dat de "marchande de quatre saisons" (verkoopster van de vier seizoenen) een boom is die aan een vrouw doet denken? Dat er vroeger een bron bestond met een genezende kracht voor kinderen met oogontstekingen? Ontdek nog meer verhalen en verbazingwekkende anekdotes tijdens een bezoek aan de Erfgoeddorpen van de Ternois en de 7 Valleien. Kom op plaatsen die rust en kalme uitstralen, in een vredige sfeer. Neem de tijd om een rijk en gevarieerd erfgoed te ontdekken aan de hand van 5 verklarende borden.

 Did you know that the "marchande des quatre saisons", which means street vendor, is in fact a tree looking like a woman? That once upon a time, there was a spring that could cure children suffering from ophthalmia? Discover other surprising stories by visiting the Heritage Villages of the Ternois and 7 Valleys area. Immerse yourself in those serene landscapes, bathed in a soothing and unique atmosphere. With the help of 5 interpretative panels, take the time to discover both a rich and varied heritage.



Fonds européen agricole pour le développement rural : l'Europe investit dans les zones rurales.

Concours financier de la Région.